



Stage Line[®]

AKTIV-LAUTSPRECHERSET

ACTIVE SPEAKER SET

ENSEMBLE ACTIF D'ENCEINTES

SET ATTIVO DI ALTOPARLANTI



SOUND -21SET

Bestellnummer 25.3760



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 16.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 23.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 19.

DK **Før du tænder ...**

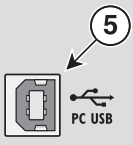
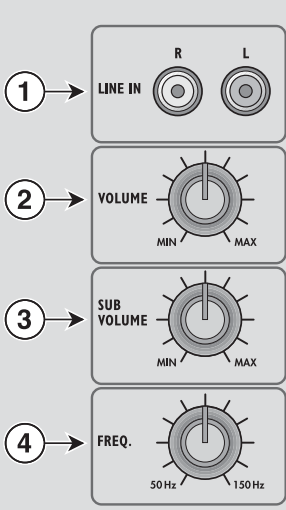
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 22.

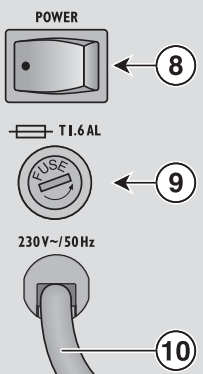
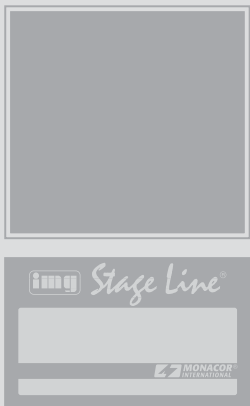
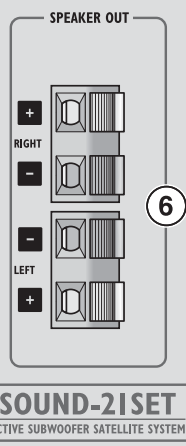
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.



img
Stage Line
180 W^{MAX}
100 W^{RMS}
 MAGNETICALLY SHIELDED
 POWER LED



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Stereo-Signaleingang LINE IN als Cinch-Buchsen
- 2 Lautstärkeregler VOLUME
- 3 Lautstärkeregler SUB VOLUME für den Tiefbassanteil
- 4 Regler FREQ zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 – 150 Hz) des Tiefpassfilters für den Subwoofer
- 5 USB-Buchse zum Anschluss eines Computers als Signalquelle
- 6 Lautsprecherausgänge zum Anschluss der Stereo-Lautsprecher
- 7 Betriebsanzeige
- 8 Netzschalter POWER
- 9 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 10 Kabel zum Anschluss an eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Die Subwooferbox wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Die in der Subwooferbox entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (Bassreflexöffnungen) nicht ab.
- Nehmen Sie die Subwooferbox nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses hochwertige Aktiv-Lautsprecherset eignet sich für HiFi-Anwendungen, für AV-Präsentationen am Computer, Fernsehgerät oder Projektor und für alle anderen Anwendungen in kleineren Räumen, bei denen es auf eine detailreiche Klangwiedergabe ankommt. Dabei kann ein Computer auch direkt über die USB-Schnittstelle angeschlossen werden.

Das Lautsprecherset besteht aus einem Subwoofer mit einem 25-cm-Basslautsprecher und Stereo-Lautsprecherboxen mit jeweils einem 10-cm-Tiefmitteltontlautsprecher mit Glasfasermembran und einem 2,54-cm-Kalottenhohtöner. Die Lautsprecher sind magnetisch abgeschirmt. Die Subwooferbox enthält zusätzlich den 3-Kanal-Verstärker für den Subwoofer und die Stereolautsprecher sowie Einstellmöglichkeiten für die Klangbalance.

Der Verstärker ist mit Schutzschaltungen gegen Kurzschluss und Überhitzung ausgestattet.

4 Aufstellen und Anschließen

Den Subwoofer auf einen ebenen Untergrund stellen. Die genaue Positionierung in der Mitte zwischen den Stereo-Lautsprechern ist beim Subwoofer nicht entscheidend, da die von ihm wiedergegebenen sehr tiefen Frequenzen nicht genau geortet werden können. Stellen Sie ihn jedoch nicht zu dicht an Wände oder in Ecken, weil dies den Frequenzgang verfälscht und die Wärmeabfuhr des eingebauten Verstärkers behindert. Ebenso dürfen die auf der Unterseite befindlichen Bassreflex-Öffnungen nicht abgedeckt werden.

Die Stereo-Lautsprecher auf einen ebenen Untergrund stellen und auf die Ohren des Hörers ausrichten. Die Hochtöner sollten sich möglichst auf Ohrhöhe befinden.


Vor dem Anschluss bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse die Subwooferbox und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

Eine Signalquelle über eine der beiden in den Kapiteln 4.1 und 4.2 beschriebenen Anschlussmöglichkeiten mit dem Verstärker am Subwoofer verbinden. Aus den beiden Stereo-Kanälen der Signalquelle wird intern für den Subwoofer ein Mono-Signal gebildet.

4.1 Eingang LINE IN

Einen Stereo-Ausgang mit Line-Pegel (z. B. Ausgang eines Vorverstärkers, Mischpultes, CD-Spielers oder Computers) mit dem Eingang LINE IN (1) am Subwoofer verbinden.

4.2 USB-Eingang

Alternativ kann ein Computer auch über die Buchse PC USB  (5) angeschlossen werden. Sobald die Lautsprecherbox mit dem laufenden Computer verbunden ist, wird sie von dessen Betriebssystem als USB-Audiogerät (Tonausgabe) erkannt. Bei Bedarf die vom Betriebssystem geforderten Gerätetreiber nachinstallieren und den Computer neu starten.

Die USB-Schnittstelle verfügt über eine Funktion zur Reduzierung der Dynamik des Audiosignals (DRC = Dynamic Range Control). Diese ist automatisch eingeschaltet, kann aber über das Betriebssystem *Windows* deaktiviert werden (beim *Mac OS* ist dies nicht möglich). Bildschirmkopien als Beispiele für die erforderlichen Bedienschritte unter *Windows XP* und *Windows 7* finden Sie auf den letzten Seiten dieser Anleitung.

Es muss in der Systemsteuerung („Sounds und Audiogeräte“ bzw. „Hardware und Sound“) das Gerät „USB Sound Device“ für die „Soundwiedergabe“ gewählt sein (dies geschieht in der Regel automatisch beim Anschluss an den Computer). Über die erweiterten Einstellungen der Lautstärke-regelung im Fenster „Erweiterte Einstellungen für Lautsprecher“ den Haken im Kästchen unter „Andere Einstellungen“ entfernen bzw. auf der Registerkarte „Benutzerdefiniert“ bei *Windows 7*.

4.3 Stereo-Lautsprecher

Die Stereo-Lautsprecherboxen z. B. über die beiliegenden Lautsprecherkabel an die Lautsprecherausgänge SPEAKER OUT (6) der Subwooferbox anschließen (RIGHT = rechter Lautsprecher, LEFT = linker Lautsprecher). Dabei die Polarität beachten (Klemmen gleicher Farbe verbinden).

4.4 Stromversorgung

Den Stecker des Netzkabels (10) in eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

D 5 Bedienung

A

CH

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



Hinweis: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Subwooferbox immer nach den angeschlossenen Geräten einschalten und nach dem Gebrauch zuerst ausschalten.

- 1) Den Regler VOLUME (2) zunächst auf MIN (Linksanschlag) stellen und die Subwooferbox mit dem Schalter POWER (8) einschalten. Die LED (7) leuchtet.
- 2) Musik wiedergeben und mit dem Regler VOLUME (2) die Lautstärke einstellen. Mit dem Regler SUB VOLUME (3) den gewünschten Tiefbassanteil dazumischen. Die Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.
- 3) Mit dem Regler FREQ (4) die obere Grenzfrequenz (50–150 Hz) für den Subwoofer so einstellen, dass er den Klang der Stereo-Lautsprecher optimal ergänzt.
Wenn erforderlich, die Lautstärkebalance mit dem Regler SUB VOLUME (3) korrigieren.
- 4) Nach dem Gebrauch die Subwooferbox mit dem Schalter POWER (8) wieder ausschalten.

6 Technische Daten

Frequenzbereich: 30–20 000 Hz

Verstärkerleistung

Subwoofer: 60 WRMS, 100 WMAX
Stereo-Lautsprecher: . . je 20 WRMS, 40 WMAX

Lautsprecher-

Kennschalldruck: 85 dB (1 W / 1 m)

Max. Schalldruck: 98 dB

Eingänge (Empfindlichkeit, Impedanz, Anschluss)

LINE IN: 350 mV, 16 kΩ, Cinch
PC USB: USB-Buchse Typ B

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 180 VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B x H x T)

Subwoofer: 292 x 320 x 320 mm
Stereo-Lautsprecher: . . 170 x 240 x 180 mm

Gewicht

Subwoofer: 10 kg
Stereo-Lautsprecher: . . je 2,5 kg

Geeignete Betriebssysteme für USB-Verbindung:

Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X

Änderungen vorbehalten.

Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern. Mac OS ist ein registriertes Warenzeichen von Apple Computer, Inc. in den USA und anderen Ländern.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Stereo signal input LINE IN (RCA jacks)
- 2 VOLUME control
- 3 SUB VOLUME control for the low bass part
- 4 FREQ control to adjust the cut-off frequency (50 – 150 Hz) of the low pass filter for the subwoofer
- 5 USB port to connect a computer as a signal source
- 6 Speaker outputs to connect the stereo speakers
- 7 POWER LED
- 8 POWER switch
- 9 Support for the mains fuse;
always replace a blown fuse by one of the same type
- 10 Cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)

2 Safety Notes

The units correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING



The subwoofer system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the units, e. g. a drinking glass.
- The heat generated inside the subwoofer system must be dissipated by air circulation. Do not cover the air vents (bass-reflex openings).
- Do not operate the subwoofer system and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.

2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This high-quality active speaker set is suited for hi-fi applications, for AV presentations on the computer, TV set or projector and for all other applications in small rooms where it is important to have a sound reproduction that is rich in detail. For this purpose, it is also possible to connect a computer directly via the USB interface.

The speaker set includes a subwoofer with a 25 cm bass speaker and stereo speaker systems equipped with a 10 cm bass-midrange speaker with glass fibre cone and a 2.54 cm dome tweeter each. The speakers are magnetically shielded. The subwoofer system also features the 3-channel amplifier for the subwoofer and the stereo speakers and adjusting facilities for balancing the sound.

The amplifier is provided with protective circuits to prevent short circuit and overheating.

4 Setting Up and Connecting

Set up the subwoofer on an even surface. It is not important to place the subwoofer exactly in the middle between the stereo speakers as it will not be possible to precisely locate the very low frequencies reproduced by the subwoofer. However, do not place it too close to walls or in corners; this would distort the frequency response and prevent the heat dissipation of the integrated amplifier. Likewise, do not cover the bass-reflex openings on the lower side.

Set up the stereo speakers on an even surface and align them to the ears of the listener. Place the tweeters at ear level, if possible.

Prior to making connections or changing any existing connections, switch off the subwoofer system and the units to be connected.


Connect a signal source via one of the two connection possibilities described in chapters 4.1 and 4.2 to the amplifier on the subwoofer. A mono sig-

nal for the subwoofer is internally created from the two stereo channels of the signal source.

4.1 Input LINE IN

Connect a stereo output with line level (e. g. output of a preamplifier, mixer, CD player or computer) to the input LINE IN (1) on the subwoofer.

4.2 USB input

Alternatively, connect the computer via the jack PC USB  (5). Once the speaker system has been connected to the computer being operated, the operating system of the computer recognizes it as a USB audio unit (sound output). If required, install the drivers required by the operating system and restart the computer.

The USB interface is equipped with a function to reduce the dynamic range of the audio signal (DRC = dynamic range control). This function is switched on automatically, but can be deactivated via the *Windows* operating system (not possible for *Mac OS*). Screenshots as examples of the steps required under *Windows XP* and *Windows 7* (German version) can be found on the last pages of this instruction manual.

In the Control Panel ("Sounds and Audio Devices" or "Hardware and Sound"), select "USB Sound Device" for "Sound playback" (this is usually made automatically after connection to the computer). Via the advanced settings of the volume control in the window "Advanced Settings for Speaker", uncheck the box under "Other Settings" or on the tab "Custom" for *Windows 7*.

4.3 Stereo speakers

Connect the stereo speaker systems (e. g. via the speaker cables provided) to the speaker outputs SPEAKER OUT (6) of the subwoofer system (RIGHT = right speaker, LEFT = left speaker). Please observe the polarity (connect the terminals of the same colour).

4.4 Power supply

Connect the plug of the mains cable (10) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

CAUTION



Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Note: To prevent switching noise, always switch on the units connected before you switch on the subwoofer system and after use, switch off the subwoofer system first.

- 1) Set the VOLUME control (2) to MIN (left stop) for the time being and switch on the subwoofer system with the POWER switch (8). The POWER LED (7) lights up.
- 2) Reproduce music and adjust the volume with the VOLUME control (2). Add the desired low bass part with the SUB VOLUME control (3). When advancing the controls, make sure that the sound reproduction is not distorted.
- 3) With the FREQ control (4), adjust the upper cut-off frequency (50–150 Hz) for the subwoofer in such a way that it optimally completes the sound of the stereo speakers.
If required, readjust the volume balance with the control SUB VOLUME (3).
- 4) After use, switch off the subwoofer system with the POWER switch (8).

6 Specifications

Frequency range: 30–20 000 Hz

Amplifier power

Subwoofer: 60 WRMS, 100 WMAX

Stereo speakers: 20 WRMS, 40 WMAX
each

Nominal SPL of speaker: . 85 dB (1 W/1 m)

Max. SPL: 98 dB

Inputs (sensitivity, impedance, connection)

LINE IN: 350 mV, 16 kΩ, RCA

PC USB: USB port type B

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 180 VA max.

Ambient temperature: . . . 0–40 °C

Dimensions (W × H × D)

Subwoofer: 292 × 320 × 320 mm

Stereo speakers: 170 × 240 × 180 mm

Weight

Subwoofer: 10 kg

Stereo speakers: 2.5 kg each

Suitable operating systems for USB connection:

Windows 2000, Windows XP,

Windows Vista, Windows 7,

Mac OS X

Subject to technical modification.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the USA and other countries. Mac OS is a registered trademark of Apple Computer, Inc. in the USA and other countries.

F Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Entrée signal stéréo LINE IN, prises RCA femelles
- 2 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME
- 3 Potentiomètre de réglage de volume SUB VOLUME pour la part de grave
- 4 Réglage FREQ pour régler la fréquence de coupure (50–150 Hz) du filtre passe-bas pour le subwoofer
- 5 Port USB femelle pour brancher un ordinateur comme source audio
- 6 Sorties haut-parleurs pour brancher les enceintes stéréo
- 7 Témoin de fonctionnement
- 8 Interrupteur secteur POWER
- 9 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type
- 10 Cordon à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'enceinte subwoofer est alimentée par une tension secteur dangereuse et élevée. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



L'enceinte subwoofer est alimentée par une tension secteur dangereuse et élevée. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les appareils.
- La chaleur dégagée par l'enceinte subwoofer doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation (ouvertures bass-reflex) ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner l'enceinte subwoofer ou débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Ce système actif d'enceintes, de grande qualité, est adapté pour des applications Hi-Fi, des présentations audio vidéo sur un ordinateur, un téléviseur ou un projecteur, et pour toute autre application dans des pièces de petites dimensions où une restitution sonore riche en détails est importante. Il est possible de relier directement un ordinateur via l'interface USB.

Le système d'enceintes se compose d'un subwoofer avec un haut-parleur de grave de 25 cm et d'enceintes stéréo avec respectivement un haut-parleur de grave médium 10 cm avec membrane en fibres de verre et un haut-parleur d'aigu à dôme 2,54 cm. Les haut-parleurs sont blindés magnétiquement. L'enceinte subwoofer comporte en plus un amplificateur 3 canaux pour le subwoofer et les enceintes stéréo ainsi que les possibilités de réglage pour la balance.

L'amplificateur est doté de circuits de protection contre les courts-circuits et surchauffes.

4 Positionnement et branchement

Positionnez le subwoofer sur une surface plane. Le positionnement précis du subwoofer exactement au centre entre les enceintes stéréo n'est pas capital puisque les fréquences très graves qu'il restitue ne peuvent pas être localisées avec précision. Cependant, ne le positionnez pas trop près des murs ou dans des coins car cela fausse la réponse en fréquence et peut gêner le dégagement de chaleur de l'amplificateur intégré. De même les ouvertures bass-reflex situées dans la partie inférieure ne doivent pas être obturées.

Placez les enceintes stéréo sur une surface plane et dirigez-les vers les oreilles de l'auditeur. Les haut-parleurs d'aigu doivent se trouver, dans la mesure du possible, à la hauteur des oreilles.


Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, veillez à éteindre le subwoofer et les appareils à relier.

Reliez une source de signal via une des deux possibilités de branchement présentées aux chapitres 4.1 et 4.2 à l'amplificateur sur le subwoofer. A partir des deux canaux stéréo de la source de signal, un signal mono est constitué en interne pour le subwoofer.

4.1 Entrée LINE IN

Reliez une sortie stéréo avec niveau ligne (par exemple sortie d'un préamplificateur, table de mixage, lecteur CD ou ordinateur) à l'entrée LINE IN (1) sur le subwoofer.

4.2 Entrée USB

A la place, on peut brancher directement un ordinateur via la prise PC USB  (5). Dès que l'enceinte est reliée à l'ordinateur lui-même allumé, elle est reconnue par le système d'exploitation de l'ordinateur comme appareil audio USB (restitution audio). Si besoin, installez les drivers nécessaires pour le système d'exploitation et redémarrez l'ordinateur.

L'interface USB dispose d'une fonction pour diminuer la dynamique du signal audio (DRC = Dynamic Range Control). Elle est automatiquement activée, elle peut cependant être désactivée via le système d'exploitation *Windows* (pas possible sous *Mac OS*). Vous trouverez dans les dernières pages de la présente notice des captures d'écran servant d'exemples pour les étapes nécessaires sous *Windows XP* et *Windows 7* (version allemande).

Dans le panneau de configuration ("Sons et périphériques audio" ou "Matériel et audio"), il faut sélectionner l'appareil "USB Sound Device" pour la "Lecture audio" (en général cela s'effectue automatiquement lors du branchement sur l'ordinateur). Via les paramètres avancés du réglage de volume dans la fenêtre "Paramètres avancés pour haut-parleur", décochez la case sous "Autres paramètres" ou sur l'onglet "Défini par l'utilisateur" sous *Windows 7*.

4.3 Enceintes stéréo

Reliez les enceintes stéréo (par exemple via les câbles haut-parleur livrés) aux sorties haut-parleurs SPEAKER OUT (6) de l'enceinte subwoofer (RIGHT = enceinte droite, LEFT = enceinte gauche). Veillez à respecter la polarité (connectez les borniers de la même couleur).

4.4 Alimentation

Reliez le cordon secteur (10) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

F 5 Utilisation

B

CH

ATTENTION Ne réglez jamais le volume de l'installation audio trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



Conseil : Pour éviter tout bruit fort de commutation, allumez toujours les appareils reliés avant d'allumer le subwoofer et éteignez-le en premier après utilisation.

- 1) Mettez le réglage VOLUME (2) tout d'abord sur MIN (butée de gauche) et allumez l'enceinte subwoofer avec l'interrupteur POWER (8). La LED (7) brille.
- 2) Faites jouer la musique et réglez le volume avec le réglage VOLUME (2). Avec le réglage SUB VOLUME (3), mixez la part de grave voulue. Tournez les réglages uniquement jusqu'à ce que le son soit restitué de manière non distordue.
- 3) Avec le réglage FREQ (4), réglez la fréquence de coupure supérieure (50–150 Hz) pour le subwoofer de telle sorte qu'il complète de manière optimale le son des enceintes stéréo.
Si besoin, corrigez la balance avec le réglage SUB VOLUME (3).
- 4) Après utilisation, éteignez l'enceinte subwoofer avec l'interrupteur POWER (8).

6 Caractéristiques techniques

Bande passante : 30–20 000 Hz
Puissance amplificateur
Subwoofer : 60 WRMS, 100 WMAX
Enceintes stéréo : respectivement
20 WRMS, 40 WMAX
Pression sonore nominale
des enceintes : 85 dB (1 W / 1 m)
Pression sonore max. : 98 dB
Entrées (sensibilité, impédance, branchement)
LINE IN : 350 mV, 16 kΩ, RCA
PC USB : prise USB femelle
type B
Alimentation : 230 V~/50 Hz
Consommation : 180 VA max.
Température fonc. : 0–40 °C
Dimensions (L x H x P)
Subwoofer : 292 x 320 x 320 mm
Enceintes stéréo : 170 x 240 x 180 mm
Poids
Subwoofer : 10 kg
Enceintes stéréo : 2,5 kg chacune
Systèmes d'exploitation adaptés pour la connexion
USB :
*Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X*

Tout droit de modification réservé.

Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans les autres pays. Mac OS est une marque déposée de Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis et dans les autres pays.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Ingresso dei segnali stereo LINE IN con prese RCA
- 2 Regolatore volume VOLUME
- 3 Regolatore SUB VOLUME per la parte dei bassi
- 4 Regolatore FREQ per impostare la frequenza di taglio (50 – 150 Hz) del filtro bassa-basso del subwoofer
- 5 Presa USB per la connessione di un computer come fonte di segnali
- 6 Uscite per altoparlanti per il collegamento degli altoparlanti stereo
- 7 Spia di funzionamento
- 8 Interruttore di rete POWER
- 9 Portafusibile;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 10 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO La cassa subwoofer funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali e proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno della cassa subwoofer. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione (aperture bass-reflex).
- Non mettere in funzione la cassa subwoofer e staccare subito la spina dalla presa di rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

I 3 Possibilità d'impiego

Questo set di altoparlanti attivi di alta qualità è adatto per delle applicazioni hifi, per presentazioni AV con un computer, un televisore o proiettore, nonché per tutte le applicazioni in ambienti minori dove è importante una riproduzione fedele del suono. È possibile collegare il computer direttamente tramite la porta USB.

Il set di altoparlanti è composto da un subwoofer con un woofer di 25 cm e da casse stereo, ognuna con un altoparlante midrange/woofer di 10 cm con membrana in fibra di vetro e un tweeter a cupola di 2,54 cm. Gli altoparlanti sono schermati magneticamente. La cassa subwoofer contiene in più l'amplificatore a 3 canali per il subwoofer e per gli altoparlanti stereo nonché delle possibilità di regolazione per il bilanciamento del suono.

L'amplificatore è equipaggiato con circuiti di protezione contro cortocircuiti e surriscaldamento.

4 Collocare e collegare

Sistemare il subwoofer su un sottofondo piano. L'esatto posizionamento nel centro fra gli altoparlanti stereo non è decisivo per il subwoofer, dato che le frequenze basse riprodotte dallo stesso non possono essere localizzate con esattezza. Comunque bisogna evitare di metterlo troppo vicino a pareti o in angoli, perché la risposta in frequenza risulterebbe falsata e la dissipazione del calore dell'amplificatore integrato sarebbe compromessa. Anche le aperture bass-reflex sul lato inferiore non devono essere coperte.

Sistemare gli altoparlanti stereo su un sottofondo piano e orientarli verso le orecchie degli ascoltatori. Se possibile, i tweeter dovrebbero trovarsi all'altezza delle orecchie.


Prima del collegamento o della modifica di collegamenti esistenti spegnere gli apparecchi da collegare.

Collegare una fonte di segnali con l'amplificatore del subwoofer, servendosi di una delle due possibilità di connessione descritte nei capitoli 4.1 e 4.2. I due canali stereo della sorgente di segnali generano internamente un segnale mono per il subwoofer.

4.1 Ingresso LINE IN

Collegare un'uscita stereo con livello Line (p. es. l'uscita di un preamplificatore, mixer, lettore CD o computer) con l'ingresso LINE IN (1) del subwoofer.

4.2 Porta USB

In alternativa è possibile collegare un computer anche per mezzo della presa PC USB  (5). Quando la cassa è collegata con il computer acceso, è riconosciuta dal suo sistema operativo come dispositivo audio USB (riproduzione audio). Se necessario installare i driver richiesti dal sistema operativo e riavviare il computer.

La porta USB dispone di una funzione per ridurre la dinamicità del segnale audio (DRC = Dynamic Range Control). Tale funzione è attivata automaticamente, ma può essere disattivata tramite il sistema operativo *Windows* (non è possibile con *Mac OS*). Degli screenshot come esempi per la procedura necessaria con *Windows XP* e *Windows 7* (versione tedesca) si trovano alle ultime pagine di queste istruzioni.

Nel Pannello di controllo ("Suoni e dispositivi audio" o "Hardware e suoni") per la riproduzione audio deve essere scelto il dispositivo "USB Sound Device" (di solito ciò succede automaticamente con la connessione con il computer). Cliccare su "Controllo volume" e quindi su "Avanzate". Nella finestra "Impostazioni avanzate per altoparlanti" oppure, per *Windows 7* sulla scheda "Definita dall'utente", togliere il segno di spunto da "Altre impostazioni".

4.3 Altoparlanti stereo

Collegare le casse stereo con le uscite per altoparlanti SPEAKER OUT (6) della cassa subwoofer, servendosi per esempio dei cavi per altoparlanti in dotazione (RIGHT = altoparlante destro, LEFT = altoparlante sinistro). Rispettare la corretta polarità (collegare i morsetti che hanno lo stesso colore).

4.4 Alimentazione

Inserire la spina del cavo di rete (10) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



Nota: Per escludere rumori di commutazione, accendere il subwoofer sempre dopo gli apparecchi collegati e spegnerlo per primo dopo l'uso.

- 1) Portare su MIN (arresto a sinistra) il regolatore VOLUME (2) e accendere il subwoofer con l'interruttore POWER (8). Si accende il LED (7).
- 2) Riprodurre la musica, e con il regolatore VOLUME (2) impostare il volume. Con il regolatore SUB VOLUME (3) miscelare la parte desiderata dei bassi. Aprire i regolatori solo fino al punto da non avere delle distorsioni.
- 3) Con il regolatore FREQ (4) impostare la frequenza di taglio superiore (50–150 Hz) per il subwoofer in modo che completi perfettamente il suono degli altoparlanti stereo.
Se necessario, correggere il bilanciamento del volume con il regolatore SUB VOLUME (3).
- 4) Dopo l'uso, spegnere il subwoofer con l'interruttore POWER (8).

6 Dati tecnici

Gamma di frequenze: . . . 30–20 000 Hz

Potenza d'amplificazione

Subwoofer: 60 WRMS, 100 WMAX

Altoparlanti stereo: 20 WRMS, 40 WMAX
cad.

Pressione sonora nominale

degli altoparlanti: 85 dB (1 W / 1 m)

Pressione sonora max.: . . . 98 dB

Ingressi (sensibilità, impedenza, contatto)

LINE IN: 350 mV, 16 k Ω , RCA

PC USB: presa USB tipo B

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: max. 180 VA

Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p)

Subwoofer: 292 x 320 x 320 mm

Altoparlanti stereo: 170 x 240 x 180 mm

Peso

Subwoofer: 10 kg

Altoparlanti stereo: 2,5 kg cad.

Sistemi operativi adatti per il collegamento USB:

Windows 2000, Windows XP,

Windows Vista, Windows 7,

Mac OS X

Con riserva di modifiche tecniche.

Windows è un marchio registrato della Microsoft Corporation negli USA e in altri paesi. Mac OS è un marchio registrato della Apple Computer, Inc. negli USA e in altri paesi.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Entrada de señal estéreo LINE IN (tomas RCA)
- 2 Control VOLUME
- 3 Control SUB VOLUME para los graves
- 4 Control FREQ para ajustar la frecuencia de corte (50–150 Hz) del filtro de los graves para el subwoofer
- 5 Puerto USB para conectar un ordenador como fuente de señal
- 6 Salidas de altavoz para conectar los altavoces estéreo
- 7 LED POWER
- 8 Interruptor POWER
- 9 Soporte para el fusible de corriente; Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
- 10 Cable para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz)

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El sistema subwoofer utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- Los aparatos están adecuados para su aplicación sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del sistema subwoofer tiene que disiparse mediante la circulación del aire. No tape el sistema de ventilación (aperturas Bass Reflex).
- No utilice el subwoofer y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

Este conjunto de altavoces activo está adecuado para aplicaciones HiFi, para presentaciones AV en el ordenador, TV o proyector y para cualquier otra aplicación en pequeñas salas donde sea importante tener una reproducción de sonido que sea rica en detalles. También se puede conectar directamente a un ordenador mediante la interfaz USB.

El conjunto de altavoces incluye un subwoofer con un altavoz de graves de 25 cm y recintos estéreo equipados cada uno con un altavoz de graves-medios de 10 cm con membrana de fibra de cristal y un tweeter de cúpula de 2,54 cm. Los altavoces están blindados magnéticamente. El sistema subwoofer también contiene el amplificador de 3 canales para el subwoofer y los altavoces estéreo y funciones de ajuste para compensar el sonido.

El amplificador está provisto con circuitos para prevenir cortocircuitos y sobrecalentamientos.

4 Colocación y Conexión

Ponga el subwoofer en una superficie plana. No es importante el hecho de colocar el subwoofer exactamente centrado entre los altavoces estéreo ya que no es posible localizar con precisión las frecuencias tan bajas que reproduce el subwoofer. De todos modos, no lo coloque demasiado cerca de las paredes o en las esquinas; esto podría distorsionar la respuesta de frecuencia o impedir la disipación del calor del amplificador integrado. Asimismo, no cubra las aperturas Bass Reflex de la parte inferior.

Coloque los altavoces estéreo en una superficie plana y diríjalos a los oídos de la audiencia. Coloque los tweeters a la altura de los oídos, si es posible.


Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el sistema subwoofer y todos los aparatos que hay que conectar.

Conecte una fuente de señal mediante una de las dos posibilidades de conexión descritas en los apartados 4.1 y 4.2 al amplificador del subwoofer. Una señal mono para el subwoofer se crea internamente desde los dos canales estéreo de la fuente de señal.

4.1 Entrada LINE IN

Conecte una salida estéreo con nivel de línea (p. ej. salida de un preamplificador, mezclador, lector CD o PC) a la entrada LINE IN (1) del subwoofer.

4.2 Entrada USB

Como alternativa, conecte el ordenador mediante la toma PC USB  (5). Cuando se haya conectado el recinto al ordenador que se utiliza, el sistema operativo del ordenador lo reconocerá como un aparato de audio USB (salida de sonido). Si es necesario, instale los drivers que requiera el sistema operativo y reinicie el ordenador.

La interfaz USB está equipada con una función para reducir el rango dinámico de la señal de audio (DRC = control de rango dinámico). Esta función se activa automáticamente pero se puede desactivar mediante el sistema operativo *Windows* (con el *Mac OS* no se puede). Se pueden encontrar capturas de pantalla para ejemplificar los pasos necesarios en *Windows XP* y *Windows 7* (versión alemana) en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

En el Panel de control (“Dispositivos de sonido y audio” o “Hardware y sonido”), seleccione “Aparato de audio USB” para “Reproducción de sonido” (esto normalmente se hace automáticamente después de conectar el ordenador). Mediante la Configuración avanzada del Control de volumen en la ventana “Configuración Avanzada para Altavoz”, libere el recuadro en “Otra configuración” o en la pestaña “Definido por el usuario” para *Windows 7*.

4.3 Altavoces estéreo

Conecte los recintos estéreo (p. ej. mediante los cables de altavoz entregados) a las salidas de altavoz SPEAKER OUT (6) del sistema subwoofer (RIGHT = altavoz derecho, LEFT = altavoz izquierdo). Preste atención a la polaridad (conecte los terminales del mismo color).

4.4 Alimentación

Conecte el conector del cable de corriente (10) a un enchufe (230 V~/50 Hz).

E 5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el sistema de audio en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.



Nota: Para prevenir el ruido de conexión, active siempre los aparatos conectados antes de conectar el sistema subwoofer y, después de utilizarlo, desconecte primero el sistema subwoofer.

- 1) Ponga el control VOLUME (2) en MIN (tope izquierdo) por el momento y conecte el sistema subwoofer con el interruptor POWER (8). Se ilumina el LED POWER (7).
- 2) Reproduzca música y ajuste el volumen con el control VOLUME (2). Añada los graves que quiera con el control SUB VOLUME (3). Cuando avance los controles, asegúrese de que la reproducción del sonido no se distorsiona.
- 3) Con el control FREQ (4), ajuste la frecuencia de corte superior (50–150 Hz) para el subwoofer de modo que complete el sonido de los altavoces estéreo de un modo óptimo.
Si es necesario, reajuste el balance del volumen con el control SUB VOLUME (3).
- 4) Después de utilizarlo, desconecte el sistema subwoofer con el interruptor POWER (8).

6 Especificaciones

Banda pasante: 30–20 000 Hz
Potencia de amplificación
Subwoofer: 60 WRMS, 100 WMAX
Altavoces estéreo: 20 WRMS, 40 WMAX
cada uno

SPL nominal del altavoz: . 85 dB (1 W / 1 m)
Máx. SPL: 98 dB

Entradas (sensibilidad, impedancia, conexión)
LINE IN: 350 mV, 16 kΩ, RCA
PC USB: Puerto USB tipo B

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 180 VA máx.

Temperatura ambiente: . . 0–40 °C

Dimensiones

Subwoofer: 292 × 320 × 320 mm
Altavoces estéreo: 170 × 240 × 180 mm

Peso

Subwoofer: 10 kg
Altavoces estéreo: 2,5 kg cada uno

Sistemas operativos adecuados para la conexión USB:

*Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X*

Sujeto a modificaciones técnicas.

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en EE.UU. y otros países. Mac OS es una marca registrada de Apple Computer, Inc. en EE.UU. y otros países.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład opisanych elementów operacyjnych oraz złączy.

1 Elementy operacyjne i połączeniowe

- 1 Wejście sygnałowe stereo LINE IN (gniazda RCA)
- 2 Regulator VOLUME
- 3 Regulator SUB VOLUME głośności pasma basowego
- 4 Regulator FREQ do ustawiania częstotliwości podziału (50 – 150 Hz) filtra dolnoprzepustowego subwoofera
- 5 Port USB do podłączania komputera jako źródła sygnału
- 6 Wyjście głośnikowe do podłączania głośników stereo
- 7 Dioda POWER
- 8 Włacznik POWER
- 9 Pokrywa bezpiecznika;
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach
- 10 Kabel zasilający do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz)

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Subwoofer jest zasilany wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Zestaw jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia jest emitowane poprzez otwory (bass-reflex). Dlatego nie wolno ich zasłaniać.
- Nie wolno włączać subwoofera lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić specjalistom.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyścić środowiska.

3 Zastosowanie

Ten wysokiej jakości aktywny zestaw głośników przeznaczony jest do zastosowań w aplikacjach HiFi, w systemach AV z komputerem, TV lub projektorem oraz w innych systemach, wymagających dokładnego odtwarzania dźwięku, ze wszystkimi detalami. Podłączanie komputera możliwe jest bezpośrednio poprzez interfejs USB.

W skład zestawu wchodzi subwoofer z 25 cm głośnikiem basowym oraz dwa pracujące w systemie stereo głośniki, wyposażone w 10 cm driversy średnio-niskotonowe z membraną z włókna szklanego oraz 2,54 cm kopułki wysokotonowe. Driversy posiadają magnetyczne ekranowanie. Subwoofer posiada wbudowany wzmacniacz 3-kanalowy, zasilający także głośniki stereo oraz pozwalający na regulację balansu.

Wzmacniacz posiada obwody zabezpieczające przed przegrzaniem oraz zwarciami.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Ustawić subwoofer na solidnym podłożu. Nie ma konieczności ustawiania subwoofera dokładnie w środku pomiędzy głośnikami stereo, gdyż ucho ludzkie nie lokalizuje precyzyjnie źródła bardzo niskich częstotliwości. Nie zaleca się jednak ustawiania głośnika zbyt blisko ścian lub w narożniku; może to spowodować zniekształcenie dźwięku oraz utrudnić odprowadzanie ciepła wytwarzanego przez wbudowany wzmacniacz. Z tego powodu, nie należy także zasłaniać otworów bass-reflex w dolnej części.

Ustawić głośniki stereo na płaskiej powierzchni i skierować je w stronę słuchaczy. Zaleca się, aby głośnik wysokotonowy znajdował się na wysokości uszu.


Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć subwoofer oraz podłączane urządzenia.

Źródło dźwięku, podłączyć do jednego z dwóch wejść, opisanych w rozdz. 4.1 oraz 4.2. Sygnał mono dla subwoofera tworzony jest wewnętrznie z sygnałów z obu kanałów stereo.

4.1 Wejście LINE IN

Połączyć wyjście liniowe stereo źródła (np. przedwzmacniacz, mikser, odtwarzacz CD lub komputer) do wejścia LINE IN (1) na subwooferze.

4.2 Wejście USB

Alternatywnie, do podłączania komputera można wykorzystać wejście PC USB  (5). Po podłączeniu z komputerem, system operacyjny automatycznie wykryje nowe urządzenie USB audio (wyjście dźwięku). Jeżeli trzeba, zainstalować wymagane sterowniki i zrestartować komputer.

Interfejs USB wyposażony jest w funkcję redukcji dynamiki sygnału audio (DRC = dynamic range control). Funkcja ta jest włączana automatycznie, ale można ją wyłączyć w systemie operacyjnym *Windows* (niemożliwe w systemie *Mac OS*). Sposób wyłączenia tej funkcji w systemach *Windows XP* oraz *Windows 7* (niemiecka wersja) pokazano na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

W Panelu sterującym ("Dźwięki i urządzenia audio" lub "Sprzęt i dźwięk"), wybrać "Urządzenie dźwiękowe USB" dla "Odtwarzanie dźwięku" (zawsze ustawiane automatycznie po podłączeniu do komputera). Poprzez zaawansowane ustawienia głośności w oknie "Zaawansowane ustawienia dla głośników", odznaczyć pole poniżej "Inne ustawienia" lub w tabeli "Zdefiniowane przez użytkownika" dla *Windows 7*.

4.3 Głośniki stereo

Głośniki stereo podłączyć (np. za pomocą dołączanego kabla głośnikowego) do wyjścia głośnikowego SPEAKER OUT (6) na subwooferze (RIGHT = prawy kanał, LEFT = lewy kanał). Zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację (łączyć terminale o tych samych kolorach).

4.4 Zasilanie

Podłączyć kabel zasilający (10) do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

UWAGA



Nie należy ustawiać zbyt wysokiej głośności. Długotrwałe działanie dużej głośności może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do poziomu dźwięku i po pewnym czasie nie odbiera go jako wysokiego. Nie należy więc zwiększać ustawionego poziomu po przyzwyczajeniu się do niego.

Uwaga: Aby zapobiec trzaskowi podczas włączania, subwoofer należy włączać na końcu, po włączeniu pozostałych urządzeń, oraz wyłączać jako pierwszy.

- 1) Ustawić regulator VOLUME (2) na MIN (lewy stop) a następnie włączyć wzmacniacz w subwooferze przełącznikiem POWER (8). Zapali się dioda POWER (7).
- 2) Włączyć muzykę i ustawić żądaną głośność regulatorem VOLUME (2). Jeżeli trzeba, dopasować poziom pasma basowego, regulatorem SUB VOLUME (3). Zbyt mocne rozkręcenie regulatorów może spowodować przesterowanie i zniekształcenie dźwięku.
- 3) Za pomocą regulatora FREQ (4), ustawić górną częstotliwość odcięcia filtra (50–150 Hz) dla subwoofera w taki sposób, aby dopasować ją do dźwięku z głośników stereo.
Jeżeli trzeba, ustawić balans głośności za pomocą regulatora SUB VOLUME (3).
- 4) Po zakończeniu pracy, wyłączyć wzmacniacz w subwooferze przełącznikiem POWER (8).

6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . 30–20 000 Hz

Moc wzmacniacza

Subwoofer: 60 WRMS, 100 WMAX

Głośniki stereo: 20 WRMS, 40 WMAX
każdy

Nominalny poziom SPL: . 85 dB (1 W / 1 m)

Max SPL: 98 dB

Wejścia (czułość, impedancja, złącza)

LINE IN: 350 mV, 16 kΩ, RCA

PC USB: USB typ B

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 180 VA max

Zakres temperatur: 0–40 °C

Wymiary (S × W × D)

Subwoofer: 292 × 320 × 320 mm

Głośniki stereo: 170 × 240 × 180 mm

Waga

Subwoofer: 10 kg

Głośniki stereo: 2,5 kg każdy

Współpraca poprzez USB z systemami operacyjnymi:

Windows 2000, Windows XP,

Windows Vista, Windows 7,

Mac OS X

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

*Windows jest marką zastrzeżoną dla Microsoft Corporation w USA i innych krajach.
Mac OS jest marką zastrzeżoną dla Apple Computer, Inc., w USA i innych krajach.*

NL B Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

DK Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsuttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Aktiv Högtalare System

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

VARNING Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

FIN Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohtossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Virtajohtoon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

